

# Ceny

## Prices

TABL. 7 (171). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG**  
**RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
	w zł		in zł		
Ryż - za 1 kg .....	2,60	3,00	5,15	4,56	Rice - per kg
Chleb pszenno-żytni - za 1 kg .	3,44	3,38	1,98	1,95	Wheat-rye bread - per kg
Makaron jajeczny - za 400 g ...	3,52	4,46	3,75	4,06	Egg pasta - per 400 g
Mąka pszenna „Poznańska” - za 1 kg .....	1,71	1,43	2,09	2,10	Wheat flour "Poznańska" - per kg
Mięso wołowe z kością (roastbef) - za 1 kg .....	11,50	18,05	18,25	18,70	Beef meat, bone-in (roast beef) - per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) - za 1 kg ...	14,47	13,89	16,09	14,29	Pork meat, bone-in (centre loin) - per kg
Kurczęta patroszone - za 1 kg	6,31	5,71	7,21	6,93	Disembowelled chicken - per kg
Szynka wieprzowa gotowana - za 1 kg .....	18,86	21,88	19,79	20,05	Pork ham, boiled - per kg
Kiełbasa „Toruńska” - za 1 kg .	11,86	10,80	12,42	12,62	Sausage "Toruńska" - per kg
Filety z morszczuka mrożone - za 1 kg .....	13,07	13,53	19,50	19,70	Filets of hake, frozen - per kg
Karp świeży - za 1 kg .....	10,51	12,76	14,30	14,63	Fresh carp - per kg
Śledź solony odgłowiony - za 1 kg .....	7,43	10,96	10,80	10,46	Salted herring, headless - per kg
Mleko krowie spożywcze o zawartości tłuszczu 2 - 2,5% - za 1 l .....	1,15	1,38	2,22	2,26	Cows' milk, fat content 2 - 2,5% - per l
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% - za 200 g <sup>a</sup> .....	1,14	1,63	1,51	1,53	Sour cream, fat content 18% - per 200 g <sup>a</sup>
Ser twarogowy półtłusty - za 1 kg .....	8,36	9,56	12,64	12,48	Semi-fat cottage cheese - per kg
Ser dojrzewający „Gouda” - za 1 kg .....	16,61	15,84	15,50	17,37	Ripening "Gouda" cheese - per kg
Jaja kurze świeże - za 1 szt. ...	0,40	0,30	0,46	0,50	Hen eggs, fresh - per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% - za 200 g .....	2,73	3,05	3,23	4,12	Fresh butter, fat content 82,5% - per 200 g

<sup>a</sup> W 2000 r. za 200 ml.

<sup>a</sup> In 2000 - per 200 ml.

TABL. 7 (171).

**CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (cd.)**  
*RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
	w zł		in zł		
Olej rzepakowy produkcji krajowej - za 1 l .....	4,68	5,21	6,15	6,07	<i>Rape-oil, domestic production - per l</i>
Pomarańcze - za 1 kg .....	4,51	5,35	6,96	6,85	<i>Oranges - per kg</i>
Jabłka - za 1 kg .....	2,86	2,52	2,90	3,46	<i>Apples - per kg</i>
Buraki - za 1 kg .....	1,41	1,17	1,68	2,06	<i>Beetroots - per kg</i>
Marchew - za 1 kg .....	1,49	1,55	2,48	2,21	<i>Carrots - per kg</i>
Ziemniaki - za 1 kg .....	0,83	0,77	1,16	1,45	<i>Potatoes - per kg</i>
Cukier biały kryształ - za 1 kg .	2,91	3,24	3,24	2,90	<i>White sugar, crystallized - per kg</i>
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” - za 250 g ....	6,91	4,63	6,65	6,81	<i>Natural coffee "Tchibo Family", ground - per 250 g</i>
Herbata „Madras” - za 100 g ...	2,35	2,73	3,99	4,18	<i>Tea "Madras" - per 100 g</i>
Wódka czysta „Polonaise - Polish Vodka” 40% <sup>b</sup> - za 0,5 l	24,23	17,68	18,98	19,55	<i>Vodka pure "Polonaise - Polish Vodka" 40%<sup>b</sup> - per 0,5 l</i>
Papierosy „Mars” - za 20 szt. ..	4,43	5,30	8,27	9,43	<i>Cigarettes "Mars" - per 20 pcs</i>
Ubranie męskie 2-częściowe, z elanowelny - za 1 kpl. ....	585,95	612,76	380,75	392,83	<i>Men's suit, polyester staple fibres and wool - per set</i>
Półbuty męskie skórzane, na podszewie nieskórzanej - za 1 parę .....	146,58	200,06	197,05	176,79	<i>Men's low leather shoes with non-leather sole - per pair</i>
Półbuty damskie skórzane, na podszewie nieskórzanej - za 1 parę .....	128,72	183,86	173,31	148,25	<i>Women's low leather shoes with non-leather sole - per pair</i>
Podzelowanie obuwia męskiego - za 1 parę .....	30,35	33,08	32,33	32,50	<i>Resoling men's shoes - per pair</i>
Zimna woda z miejskiej sieci wodociągowej - za 1 m <sup>3</sup> .....	1,75	2,56	2,86	3,07	<i>Cold water by municipal water-system - per m<sup>3</sup></i>
Energia elektryczna dla gospodarstw domowych (taryfa całodobowa) <sup>c</sup> - za 1 kW·h .....	0,29	0,43	0,55	0,58	<i>Electricity for households (all-day tariff)<sup>c</sup> - per kW·h</i>

<sup>b</sup> W 2000 r. - 50%. <sup>c</sup> Od 2001 r. zawiera opłatę elektryczną, stawkę systemową dystrybucyjną i przejściową, składniki stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW·h energii elektrycznej.

<sup>b</sup> In 2000 - 50%. <sup>c</sup> Since 2001 including charge for electricity, system, distribution and transitional rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW·h of electricity.

TABL. 7 (171).

**CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)**  
**RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
	w zł		in zł		
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domowych <sup>d</sup> - za 1 m <sup>3</sup> .....	x	1,47	2,42	2,49	Natural net-gas, high-methanated for households <sup>d</sup> - per m <sup>3</sup>
Węgiel kamienny - za 1 t .....	396,46	456,45	717,92	728,33	Hard coal - per t
Centralne ogrzewanie lokali mieszkalnych - za 1 m <sup>2</sup> p u ...	2,28	2,06	2,15	2,24	Heating of dwellings - per m <sup>2</sup> of usable floor space
Chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 300 l	2108	1527	1327	1200	Fridge-freezer, capacity about 300 l
Pralka automatyczna typu domowego <sup>e</sup> , na 5 kg suchej bielizny .....	1626	1274	1125	1169	Automatic washing machine <sup>e</sup> , dry-linen capacity not exceeding 5 kg
Odkurzacz typu domowego <sup>f</sup> ....	372,18	302,47	347,00	360,14	Vacuum cleaner <sup>f</sup>
Żelazko z nawilżaczem .....	178,08	181,61	203,75	162,70	Iron with duschsystem
Benzyna silnikowa „Euro-Super” - za 1 l .....	3,17	4,04	4,08	4,49	Motor petrol "Euro-Super" - per l
Bilet normalny na przejazd jednorazowy autobusem miejskim .....	2,00	2,50	2,50	2,50	Regular ticket for travelling by intra-urban bus
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna - za 5 km .....	11,92	13,40	16,20	16,20	Taxi daily fare - for 5 km distance
Bilet normalny do kina .....	14,33	18,33	20,50	20,75	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów damskich .....	65,33	71,67	63,33	65,21	Women's cold wave
Mocznik nawozowy 46% N - za 25 kg .....	14,22	24,39	40,77	35,12	Urea, nutritive content 46% N - per 25 kg

<sup>d</sup> Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m<sup>3</sup> gazu. <sup>e, f</sup> Od 2005 r. różni producenci; w 2000 r.: <sup>e</sup> - producent „Polar”, <sup>f</sup> - producent „Zelmer”.

<sup>d</sup> Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m<sup>3</sup> of gas. <sup>e, f</sup> Since 2005 different producers; in 2000: <sup>e</sup> - produced by “Polar”, <sup>f</sup> - produced by “Zelmer”.